

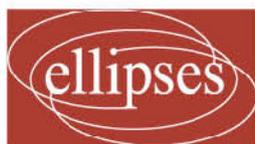


**B1/B2**

# Grammaire italienne

**Le voyage culturel  
dans la Botte continue**

Ida Giulia Bassanello



Lara Parmegiani



# **La morphologie verbale : l'indicatif**

# Les temps de l'indicatif : particularités



## ■ Les connotations du présent

### Le présent historique

Le présent de l'indicatif peut être utilisé à la place du passé composé ou du passé simple dans un récit historique, dans le but de rendre le texte plus fluide et facile à lire. Cet usage existe également en français :

- ↳ Garibaldi **nasce nel 1807 e muore nel 1882.**  
Garibaldi naît en 1807 et meurt en 1882.

### Le présent de politesse

Le présent peut aussi remplacer un impératif dans une demande, dans le but qu'elle sonne moins péremptoire. Cela arrive tout particulièrement dans les conversations entre locuteurs natifs d'Italie dans des contextes de vie quotidienne tels que le café ou le marché.

Ainsi, il ne sera pas rare d'entendre une conversation de ce type :

- ↳ — **Mi fai un caffè macchiato.**  
— Macchiato caldo o freddo?  
— Freddo, grazie.  
— Je **vais prendre** un café noisette.  
— Avec du lait chaud ou froid ?  
— Froid, s'il vous plaît.

Parfois, cet usage en français est véhiculé par le futur simple, là où l'italien emploierait plutôt un véritable impératif :

- ↳ Tu m'achèteras un souvenir du Tessin !  
**Portami un regalino dal Ticino!**

## Les connotations de l'imparfait

### L'imparfait de politesse

Dans le même but que dans l'exemple que nous venons de citer, l'imparfait de l'indicatif peut, lui aussi, servir de temps verbal pour une demande polie, tout comme en français (« l'imparfait d'atténuation ») :

- ↳ **Volevo un biglietto per entrare alla basilica di San Marino.**  
Je voulais un billet pour entrer à la basilique de San Marino.

### L'imparfait ludique

Cet usage de l'imparfait est propre aux conversations entre enfants ou avec les enfants, quand l'on établit la fiction d'un jeu. L'imparfait sert donc à construire cette nouvelle réalité, en attribuant un rôle à chaque joueur :

- ↳ **Facciamo che io ero il re d'Albania e tu la regina.**  
Disons que moi, je suis le roi d'Albanie et toi la reine.

### L'imparfait judiciaire

L'imparfait est également utilisé dans les contextes extrêmement formels de l'administration de la justice. Alors, les procès-verbaux sont transcrits à l'imparfait :

- ↳ **Il teste quel mattino si svegliava alle 8, faceva colazione, quindi usciva di casa e trovava la porta scassinata.**  
Le témoin ce matin-là se levait à 8h, prenait son petit déjeuner, ensuite il sortait de chez lui et il trouvait la porte crochetée.

## Les connotations du futur

### Le futur simple et antérieur comme expression de l'incertitude

Avec l'évolution de la langue italienne, le futur perd sa notion temporelle pour en acquérir une totalement différente : celle de l'incertitude. Le verbe au futur est donc préféré par les Italiens quand ils veulent connoter la phrase comme étant incertaine, comme dans l'exemple suivant :

- ↳ — **Quanti anni ha il tuo vicino di casa eritreo?** — Quel âge a ton voisin érythréen ?
- **Ne avrà una quarantina.** — Il doit avoir la quarantaine.

Nous remarquons d'ailleurs une prédominance du présent de l'indicatif au lieu du futur dans l'expression de la postérité, tout comme en français. Les linguistes italiens appellent ce phénomène le *presente pro futuro* (« présent au lieu du futur ») et le remarquent fréquemment à l'oral :

↳ **Domani parto per il Brasile.**

Demain je pars pour le Brésil.

De même, le futur antérieur peut lui aussi exprimer un doute, cette fois dans le passé :

↳ **Maria avrà perso il treno per Chiasso, per questo è in ritardo.**

Maria doit avoir manqué son train pour Chiasso, c'est pour cela qu'elle est en retard.

Comme on peut le remarquer, en français on préfère une périphrase avec le verbe « devoir », suivi de l'infinitif présent du verbe qui serait au futur simple en italien, et de l'infinitif passé du verbe qui serait au futur antérieur en italien.



Une vue aérienne de la célèbre place Saint-Pierre au Vatican

## Et maintenant... entraînez-vous !

**1** Indiquez dans quelles phrases nous trouvons des verbes au présent de l'indicatif qui expriment un présent historique (PH) ou cachent une demande posée de façon plus aimable (présent de politesse, PP). Attention : les phrases ne contiennent pas toutes de verbe au présent historique ou au présent de politesse.

1. Pochi sono i Paesi dove si parla italiano come lingua ufficiale al di fuori dell'Italia: nella penisola italiana incontriamo San Marino e Città del Vaticano, al di fuori troviamo la Svizzera e alcuni comuni della Slovenia e della Croazia.
2. Possiamo dire che la letteratura italiana nasce con il Poeta, Dante Alighieri (1265-1321).

3. «Professor Pagani, mi dice dove si trova il Corno d’Africa, zona italoфона dell’Africa orientale?»
4. Città del Vaticano si trova circondata dalla Repubblica Italiana ma politicamente è uno stato indipendente.
5. «Scusi, per favore ci porta a San Marino in macchina, visto che non c’è la stazione dei treni?»
6. Città del Vaticano nasce nel 1929, con i Patti Lateranensi.
7. Il termine italoфона compare nel dizionario nel 1963 e indica tutte le zone del mondo in cui si parla l’italiano come lingua madre, lingua ufficiale o lingua seconda.
8. In alcuni paesi africani come Eritrea, Etiopia, Somalia e Libia si studia l’italiano a scuola perché sono delle ex colonie.



Le lac de Lugano, dans le Canton du Tessin, dans la Suisse italoophone

**2** Indiquez dans quelles phrases nous trouvons des verbes à l’imparfait de l’indicatif qui expriment un imparfait de politesse (IP), un imparfait ludique (IL) ou un imparfait judiciaire (IJ). Attention : les phrases ne contiennent pas toutes de verbe à l’imparfait ludique, de politesse ou judiciaire.

1. «Volevo un libro sulle varietà dell’italiano».
2. Se giochiamo agli italiani emigrati in Brasile, facciamo che io ero il controllore delle dogane e tu eri un viaggiatore veneto?
3. Appena arrivati Oltreoceano, gli emigrati italiani venivano sottoposti a rigidi controlli di salute fisica e mentale. Nel film *Nuovomondo (Golden Door)* di Emanuele Crialesi (2006) si vede come viaggiavano coloro che cercavano fortuna all’estero.

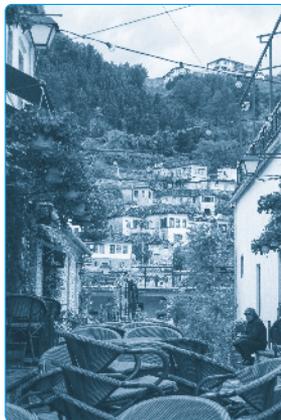
4. Dal verbale dei controlli doganali del 1920 si legge: «Il giorno 14 del mese di agosto 1920 il signor Giacale Gianfranco arrivava alle 9 di mattina con una nave dall'Europa, scendeva con tutti i suoi bagagli e radunava la famiglia per il controllo sanitario prima di entrare in terra brasiliana».
5. La signora chiedeva se poteva avere un appuntamento con un rappresentante del sito [italofonia.info](http://italofonia.info).

**3** Indiquez dans quelles phrases nous trouvons des verbes au futur de l'indicatif qui expriment une incertitude (I). Attention : les phrases ne contiennent pas toutes de verbe au futur qui exprime l'incertitude.

1. Il numero di parlanti di italiano nel mondo si aggirerà intorno agli ottanta milioni.
2. Coloro che studiano l'italiano nel mondo saranno molti di più, ma è difficile contarli perché non tutti si iscrivono ad un corso formale e possono essere conteggiati.
3. Alcuni errori di oggi diventeranno le regole di grammatica di domani, così infatti funziona l'evoluzione di una lingua.
4. Gli stessi membri del clero non sanno se un giorno l'italiano smetterà di essere una delle lingue ufficiali di Città del Vaticano, insieme al latino. Il numero di papi che non erano madrelingua italiani, nella storia della Chiesa, sarà alto.
5. Paolo torna dalla vacanza in Albania, un Paese con forti legami commerciali e culturali con l'Italia e dove avrà parlato italiano.
6. Dopo che avranno parlato italiano nel cantone dei Grigioni in Svizzera, i miei amici andranno sulle Dolomiti per un bel trekking sulle Alpi.

- 4** Maintenant que vous connaissez les particularités des temps verbaux de l'indicatif, n'oubliez pas leur utilisation habituelle. Choisissez la forme correcte et dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses.

	Vrai	Faux
1. Prima della proclamazione del Regno d'Italia, <u>si parlavano/ parleranno</u> vari dialetti nella Penisola.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Il termine L2 <u>indica/indicava</u> la lingua italiana parlata da due persone.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. L'italiano <u>è/era</u> lingua co-ufficiale di due zone costiere della penisola balcanica: l'Istria slovena e l'Istria croata.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Molti italiani emigrati all'estero <u>conservano/conserviamo</u> delle varietà dialettali italiane molto antiche nei paesi in cui sono emigrati e, anche grazie all'azione delle associazioni culturali, vengono spesso riportate in auge.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Se un siciliano e un friulano parlano insieme nei rispettivi dialetti la conversazione <u>è/era</u> del tutto possibile.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. In Svizzera l'italiano <u>si presenta/ti presenterai</u> come la terza lingua della Confederazione.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Nel Corno d'Africa, in Somalia, Eritrea ed Etiopia, nessuno <u>parlava/ parlerà</u> italiano nel periodo coloniale italiano, tra il 1882 e il 1960.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Thomas Mann, nelle <i>Confessioni del cavaliere d'industria Felix Krull</i> , <u>fava/fa</u> dire ad uno dei personaggi che «per me non c'è dubbio che gli angeli nel cielo parlano italiano. Impossibile immaginare che queste beate creature si servano di una lingua meno musicale».	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Alcune persone <u>capono/capiscono</u> l'italiano anche a Malta, nella zona di Nizza e in Corsica.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. Il più alto numero di studenti dell'italiano <u>si localizza/si localizzava</u> in Laos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



L'arrière-pays d'Albanie, un pays italoophone

### Cinq curiosités culturelles sur l'Italophonie

1. Le pays avec le plus grand nombre de locuteurs de l'italien comme langue maternelle ou seconde, en dehors de l'Italie, est le Brésil, avec environ 33 millions de locuteurs.
2. L'italien est la langue officielle de plusieurs associations et institutions : l'Union européenne, l'OSCE, l'Ordre de Malte, l'UNESCO et l'Organisation internationale de la vigne et du vin.
3. L'italien est parlé en dehors de l'Italie, mais en Italie on parle une large variété de dialectes ! Les linguistes préfèrent parler de « variations diatopiques de l'italien » et les séparent en régions : une ligne imaginaire qui connecte La Spezia à Rimini regroupe les dialectes du Nord de l'Italie, en suivant la ligne des Apennins. La Toscane, le berceau de la langue italienne, reste à part car les variétés de l'italien qui y sont parlées ne peuvent pas être étiquetées comme de vrais « dialectes », alors que les variétés du centre d'Italie (isolées par une ligne imaginaire entre Rome et Ancône), le sarde et les dialectes du Sud de l'Italie forment trois groupes distincts.
4. Selon le linguiste Tullio De Mauro, l'unification linguistique en Italie a pu se produire grâce non seulement au rôle de l'école mais également à travers l'émigration, la bureaucratie, l'urbanisation, le service militaire obligatoire pendant les guerres et, surtout, par le biais de la diffusion à l'échelle nationale de médias tels que la radio et la télévision.
5. Il paraît que la prononciation de l'italien le rende facile à apprendre pour les étrangers, alors que les règles de grammaire peuvent parfois paraître moins intuitives... Qu'en pensez-vous ?

# Les verbes à double auxiliaire

1



## ■ Les verbes à double auxiliaire

Dans le premier volume de cette grammaire à la leçon 14, nous avons appris quels étaient les verbes qui exigeaient l'auxiliaire *avere* et quels verbes se conjuguait avec *essere* lorsqu'ils étaient utilisés avec un temps composé (le passé composé, le plus-que-parfait, etc.). Pour rappel, les verbes transitifs, c'est-à-dire ceux qui sont suivis d'un complément d'objet direct, se conjuguent avec l'auxiliaire *avere*. Au contraire, les verbes intransitifs, qui n'ont pas de complément d'objet direct, ainsi que les verbes impersonnels et les verbes pronominaux, exigent l'auxiliaire *essere*.

Néanmoins, en italien il existe des verbes qui peuvent se conjuguer aussi bien avec l'auxiliaire *avere* qu'avec *essere*, des verbes qui ont donc un double auxiliaire. Généralement, ces verbes se conjuguent avec l'auxiliaire *avere* lorsqu'ils sont utilisés en tant que verbes transitifs et avec *essere* lorsqu'ils ont une forme intransitive. Nous pouvons prendre comme exemple de verbe ayant un double auxiliaire le verbe *cominciare* :

↳ **Ho cominciato un viaggio in Sardegna e non me ne sono pentito.**  
J'ai commencé un voyage en Sardaigne et je ne l'ai pas regretté.

Le verbe *cominciare* se conjugue avec l'auxiliaire *avere* car il est suivi d'un complément d'objet direct (quoi ? *Un viaggio*) et il est donc transitif.

↳ **Il film *Deserto rosso* di Michelangelo Antonioni, dove si vede la Spiaggia rosa di Budelli, è cominciato alle 21.00.**

Le film *Deserto Rosso* de Michelangelo Antonioni, où on voit la Plage rose de Budelli, a commencé à 21 h.

# 1

Le verbe *cominciare* se conjugue avec l'auxiliaire *essere* car il n'est pas suivi d'un complément d'objet direct et il est donc intransitif. Il est suivi d'un complément circonstanciel de temps (*alle 21.00*).

Ci-dessous, vous trouverez une liste non exhaustive des verbes ayant un double auxiliaire : *aumentare, avanzare, bruciare, calare, cambiare, cessare, cominciare, continuare, correre, crescere, derivare, diminuire, duplicare, evadere, fallire, finire, mancare, maturare, migliorare, montare, passare, peggiorare, pesare, rincarare, salire, saltare, scendere, seguire, servire, sfumare, trascorrere*, etc.

## ■ À retenir !

- Attention à ne pas faire de confusion entre le sujet et le complément d'objet direct : dans la phrase *È cominciato alle nove il film Selvaggi di Carlo Vanzina*, « *il film* » est le sujet et non pas le complément d'objet direct. Nous employons donc l'auxiliaire *essere* car le verbe *cominciare* est intransitif. Rappelez-vous que l'ordre des mots dans la phrase en italien est davantage mobile qu'en français.
- Les verbes qui décrivent un phénomène météorologique (*diluviare, grandinare, nevicare, piovere*, etc.) peuvent utiliser aussi bien l'auxiliaire *essere* que l'auxiliaire *avere* : *Quest'anno in Sardegna non è/ha piovuto molto*, même si ces verbes ne peuvent presque jamais être suivis d'un complément d'objet direct.

## ■ Les verbes semi-auxiliaires

### Le choix de l'auxiliaire : *essere* ou *avere* ?

En italien, nous avons des verbes appelés semi-auxiliaires ou bien *servili* ou *modali*. Il s'agit de certains verbes ayant la même fonction que les auxiliaires, c'est-à-dire celle d'aider le verbe qui suit qui est conjugué à l'infinitif. Ces verbes sont : *volere, potere, dovere*. Ils peuvent exprimer :

- la volonté avec le verbe *volere* :
  - ↳ **Vuoi venire con me al Carnevale di Mamoiada, o hai paura?**  
Veux-tu venir avec moi au Carnaval de Mamoiada, ou as-tu peur ?
- la possibilité avec le verbe *potere* :
  - ↳ **Possiamo vedere un paradiso dal fascino tropicale, la spiaggia di Cala Mariolu, con i suoi sassolini bianchi e rosa.**  
Nous **pouvons** voir un paradis au charme tropical, la plage de Cala Mariolu, avec ses petits cailloux blancs et roses.

- la nécessité avec le verbe *dovere* :

↳ **Dovete** visitare il golfo di Orosei, molto famoso per le Grotte del bue marino, che altro non è che la rarissima foca monaca.

**Vous devez** visiter le golfe d'Orosei, très célèbre pour ses Grottes du bœuf marin, qui n'est rien d'autre que le très rare phoque moine.

Lorsque ces verbes exercent leur fonction de semi-auxiliaires, ils utilisent l'auxiliaire du verbe qu'ils accompagnent :

↳ **Hanno potuto** visitare la torre di San Pancrazio, la torre più alta di Cagliari.

Ils ont pu visiter la tour de Saint-Pancrace, la plus haute tour de Cagliari.

Le verbe *potere* prend l'auxiliaire du verbe qu'il accompagne (*visitare*), c'est-à-dire l'auxiliaire *avere* : nous disons en effet *hanno visitato*.

↳ **Sono potuti uscire** per andare a vedere la Torre dell'elefante, la seconda torre più alta di Cagliari.

Ils ont pu sortir pour aller voir la Tour de l'éléphant, la deuxième plus haute tour de Cagliari.

Le verbe *potere* prend l'auxiliaire du verbe qu'il accompagne (*uscire*), c'est-à-dire l'auxiliaire *essere* : nous disons en effet *sono usciti/e*.

↳ **Ha voluto mangiare** il pane carasau, molto sottile e croccante, e non ne è rimasto deluso!

Il a voulu manger le pain carasau, très fin et croquant, et il n'a pas été déçu !

Le verbe *volere* prend l'auxiliaire du verbe qu'il accompagne (*mangiare*), c'est-à-dire l'auxiliaire *avere* : nous disons en effet *ha mangiato*.

↳ **È voluto partire** per visitare il centro della Sardegna e studiare il misterioso altare rupestre di Santo Stefano a Oschiri.

Il a voulu partir pour visiter le centre de la Sardaigne et étudier le mystérieux autel rupestre de Santo Stefano à Oschiri.

Le verbe *volere* prend l'auxiliaire du verbe qu'il accompagne (*partire*), c'est-à-dire l'auxiliaire *essere* : nous disons en effet *è partito/a*.

↳ **Abbiamo dovuto aspettare** Paolo per andare a Olbia e visitare la chiesa di San Paolo e la sua magnifica cupola fatta di mosaici colorati.

Nous avons dû attendre Paolo pour aller à Olbia et visiter l'église de San Paolo et son magnifique dôme fait de mosaïques multicolores.

# 1

Le verbe *dovere* prend l'auxiliaire du verbe qu'il accompagne (*aspettare*), c'est-à-dire l'auxiliaire *avere* : nous disons en effet *abbiamo aspettato*.

↳ **Siamo dovuti scendere rapidamente dal traghetto perché Paolo ci aspettava per partire alla scoperta delle isole dell'Arcipelago della Maddalena.**

Nous avons dû descendre rapidement du ferry car Paolo nous attendait pour partir à la découverte des îles de l'Archipel de la Maddalena.

Le verbe *dovere* prend l'auxiliaire du verbe qu'il accompagne (*scendere*), c'est-à-dire l'auxiliaire *essere* : on dit en effet *siamo scesi/e*.

Lorsque les verbes semi-auxiliaires accompagnent les verbes *essere* ou *avere*, ils utilisent l'auxiliaire *avere* :

↳ **Hai dovuto avere molta paura durante l'alluvione a Cagliari.**

Tu as dû avoir très peur lors de l'inondation à Cagliari.

↳ **Hai voluto essere la prima a prenotare le vacanze a Santa Teresa Gallura.**

Tu as voulu être la première à réserver les vacances à Santa Teresa Gallura.

## L'emploi des verbes semi-auxiliaires avec les verbes pronominaux

Si les verbes semi-auxiliaires accompagnent des verbes pronominaux, le choix de l'auxiliaire est influencé par la position du pronom : si le pronom est anticipé, le verbe utilisé est *essere*. En revanche, si le pronom suit l'infinitif, le verbe choisi est *avere*.

↳ **Mi sono dovuta accontentare di una sola settimana in Sardegna.**

J'ai dû me contenter d'une seule semaine en Sardaigne.

Le pronom *mi* est anticipé, au début de la phrase, le verbe *dovere* prend l'auxiliaire *essere*.

↳ **Ho dovuto accontentarmi di una sola settimana in Sardegna.**

J'ai dû me contenter d'une seule semaine en Sardaigne.

Le pronom *mi* est collé à l'infinitif en position enclitique, le verbe *dovere* prend donc l'auxiliaire *essere*.



La mer de Cala Mariolu

## Et maintenant... entraînez-vous !

1

### 1 Choisissez l'auxiliaire correct pour chacun de ces verbes à double auxiliaire.

1. L'agenzia di viaggi ha aumentato/è aumentato i viaggi ad Alghero in occasione della Settimana Santa. In questo periodo, infatti, i turisti ad Alghero, Sassari e Castelsardo che vogliono assistere alle impressionanti processioni religiose hanno aumentato/sono aumentati.
2. — Se vuoi ha avanzato/è avanzato un po' di pane carasau che per la sua sottigliezza e croccantezza è chiamato anche «carta musica».  
— Grazie, anche delle porzioni di porceddu, cotto al forno con le foglie di mirto, hanno avanzato/sono avanzate.
3. Abbiamo cominciato/siamo cominciato la visita di Orgosolo che ha la fama di «paese di banditi». In questo paese, in passato i pastori di pecore avevano cominciato/erano cominciato delle lotte contro il governo centrale e lo sfruttamento dei latifondisti sardi.
4. Hanno finito/sono finito la visita dello stagno di Molargientus, il parco naturale a Cagliari dove nidificano centinaia di fenicotteri rosa. Con questa visita, le vacanze hanno finito/sono finite.
5. Il turismo in Sardegna ha cresciuto/è cresciuto. In particolare, hanno cresciuto/sono cresciuti i ricchissimi turisti stranieri, anche calciatori e attori famosi che soggiornano nella lussuosa Costa Smeralda.
6. Che fatica! Ho salito/sono salito i 654 scalini della Escala del Cabirol, completamente scavata nella roccia. Ho salito/sono salito molto rapidamente perché volevo visitare le Grotte di Nettuno.
7. Ho saltato/sono saltato giù dal traghetto a Cagliari e ho/sono anche saltato il pranzo perché mi aspettava la visita guidata del quartiere Castello, con le sue torri e fortezze medievali.
8. Ho passato/sono passato all'agenzia di viaggi per prenotare le vacanze a Nuoro. Ho/sono sempre passato la fine di agosto in questa città per assistere alla grande processione della festa del Redentore, con molti costumi tradizionali e la consueta musica sarda.



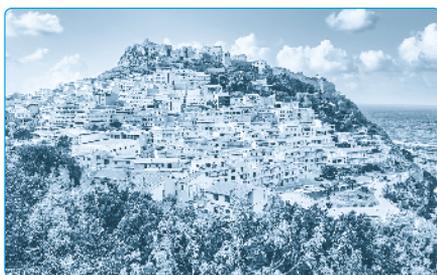
Une vue de Cagliari

9. I momenti che aveva trascorso da bambino a Capo Caccia erano indimenticabili. Hanno trascorso/sono trascorsi molti anni ma ancora si ricorda il profumo intenso della macchia mediterranea, una sinfonia di piante aromatiche.
10. Hai passato/sei passata una giornata a Caprera, l'Arcipelago della Maddalena, ma non hai passato/sei passata alla casa di Giuseppe Garibaldi.

**2** Conjuguez les verbes semi-auxiliaires entre parenthèses au passé composé en faisant attention au choix de l'auxiliaire.

1. .... (volere, noi) visitare Dorgali perché non volevamo rinunciare al Museo archeologico, che ospita molti reperti della civiltà nuragica. .... (dovere, noi) uscire presto perché non era vicino a casa nostra ma ne è valsa la pena!
2. .... (potere, io) farmi il bagno a Cala Spinosa, una delle spiagge sarde più belle per i suoi colori: l'azzurro del mare, il verde della vegetazione e il rosa del tipico granito sardo.
3. Ti .... (potere, tu) rendere conto della bellezza della Sardegna non appena sei arrivato sull'isola.
4. .... (dovere, voi) prenotare un tour dell'isola per scoprire la sua ricca storia.
5. .... (dovere, io) partire a settembre perché agosto non è ideale per visitare la Sardegna, ci sono troppi turisti.
6. .... (volere, voi) essere i primi ad arrivare alla Spiaggia rosa di Budelli, .... (potere, voi) vederla solo da lontano: l'accesso è vietato.
7. .... (volere, lui) essere avvisato della possibilità di visitare il Parco della Giara con i suoi famosi cavallini, una specie di piccolo cavallo selvatico che si trova solo in quella zona.
8. .... (dovere, io) restare per Pasqua a Castelsardo perché volevo assolutamente vedere la «Pasquetta in musica» un evento che ospita molti cantanti jazz e pop italiani. .... (dovere, io) riconoscere che è un bellissimo evento!
9. .... (potere, voi) raggiungere con la barca la Grotta di Nettuno, situata nel parco di Porto Conte, solo perché il mare era calmo. .... (volere, voi) poi arrivare in alto fino alla Tribuna della Musica, il terrazzo che offre la vista sull'intera grotta.
10. .... (potere, lui) mangiare tutto quello che c'è di meglio in Sardegna: la zuppa gallurese, il porceddu, i culurgiones, la fregula, i malloreddus, ecc.
11. .... (dovere, loro) fare molta strada per arrivare a Capo Teulada, l'estrema punta meridionale dell'isola.

12. .... (volere, io) provare il mirto di Sardegna, il tipico liquore fatto con le bacche di questa pianta, e mi è piaciuto molto.
13. Quest'anno ..... (potere, noi) andare sull'isola Sant'Antioco e ..... (potere, noi) conoscere la lavorazione del bisso, una preziosa seta marina creata con la barba di una conchiglia.
14. .... (volere, loro) prendere l'aereo perché non gli piace prendere il traghetto per raggiungere l'isola. .... (dovere, loro) arrivare all'aeroporto di Alghero alle dieci, ma il volo ha avuto due ore di ritardo!



Une vue de Castelsardo

**3** Choisissez la forme correcte et dites si les affirmations sont vraies ou fausses.

	Vrai	Faux
1. <u>Ho dovuto/sono dovuto</u> riconoscere che la Sardegna è la più grande isola italiana.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. <u>Mi ho dovuto/mi sono dovuta</u> accontentare di mangiare il pane carasau, unica specialità culinaria sarda.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Abbiamo <u>potuto/siamo potuti</u> partire l'estate perché ci piace la solitudine e in Costa Smeralda i turisti sono tranquilli e poco numerosi.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Ha <u>nevicato/è nevicato</u> tutto il tempo durante il mese di agosto in Sardegna, fa sempre molto freddo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Ha <u>dovuto/è dovuto</u> prendere l'aereo per andare in Sardegna perché non è possibile raggiungere l'isola via mare.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. <u>Ho potuto/è potuto</u> capire il sardo perché è facilissimo.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. Abbiamo <u>cambiato/siamo cambiato</u> destinazione perché a parte il mare in Sardegna non c'è niente da vedere.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. Abbiamo <u>cambiato/siamo cambiati</u> dopo il nostro viaggio in Sardegna: ci siamo resi conto della bellezza del paesaggio, della ricchezza della cultura e dell'importanza della storia.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. Hai <u>sceso/sei sceso</u> a Olbia, nella parte meridionale dell'isola.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. I turisti stranieri in Sardegna <u>non hanno aumentato/non sono mai aumentati</u> .	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

### Cinq curiosités culturelles sur la Sardaigne

1. Le film américano-britannique réalisé en 1977 par Lewis Gilbert, dixième opus de la série des films de James Bond, *The Spy Who Loved Me* (*L'espion qui m'aimait*), a été tourné en Sardaigne, principalement sur la côte d'Émeraude.
2. S'Ozzastru est un olivier sauvage (*Olea europaea*) qui se trouve près de Sassari. Selon l'université de Sassari, cet olivier aurait entre 2 500 et 4 000 ans et ce serait l'un des plus anciens arbres d'Italie.
3. En Sardaigne, vous pourrez trouver le « fromage en mouvement ». Son nom est le Casu Marzu (littéralement « fromage pourri »), à l'intérieur duquel se trouvent des larves qui lui permettent de bouger. En 2009, il a obtenu le Guinness des records au monde en tant que « fromage le plus dangereux au monde pour la santé des êtres humains ». Auriez-vous le courage de le goûter ?
4. Saviez-vous qu'en Sardaigne on peut trouver une plage composée de grains de quartz colorés ? Son nom est Is Arutas, dans le golfe d'Oristano, à l'intérieur de la zone marine de la péninsule protégée de Sinis. Par le passé, les touristes ont volé les grains de quartz colorés. À cause de cela, aujourd'hui cette plage est très contrôlée.
5. Le carnaval le plus particulier de l'île est celui de Mamoiada, près de Nuoro. Le défilé est composé d'un groupe de douze *mamuthones* et de huit *issohadores*. Les premiers, au visage recouvert d'un masque noir et habillés de fourrures foncées marchent très lentement et n'ont pas le droit de parler avec le public. Les seconds ont un masque blanc, un couvre-chef et un pantalon blanc, ils animent la procession et peuvent parler au public. À l'aide de lassos, ils capturent les jeunes femmes en signe de bons auspices pour une bonne santé et fertilité.



Le célèbre pain carasau

## Le passé simple et le passé antérieur



### La formation

#### Le passé simple

En italien le passé simple est utilisé fréquemment à l'oral uniquement en Toscane et dans certaines régions du Sud, comme par exemple les Pouilles et la Sicile. Le vrai champ d'application du passé simple est le récit, notamment à l'écrit. Par conséquent, c'est le temps le plus employé en littérature.

Pour la formation du passé simple régulier (*passato remoto*, ce qui se traduirait littéralement par « passé lointain »), nous devons prendre la forme de l'infinitif et remplacer **are**, **ere** et **ire** ainsi :

Parl-are	Cred-ere	Dorm-ire
Parl-ai	Cred-ei/etti	Dorm-ii
Parl-asti	Cred-esti	Dorm-isti
Parl-ò	Cred-é/ette	Dorm-ì
Parl-ammo	Cred-emmo	Dorm-immo
Parl-aste	Cred-este	Dorm-iste
Parl-arono	Cred-erono/ettero	Dorm-irono

## 2

Nous pouvons remarquer que, pour les verbes se terminant en **ere** à l'infinitif, les désinences de la première personne du singulier (*io*), de la troisième personne du singulier (*lui-lei-Lei*) et de la troisième personne du pluriel (*loro*) peuvent prendre deux formes, qui sont respectivement : *ei/etti, è/ette, erono/ettero*.

En ce qui concerne les verbes *essere* et *avere*, voici leur conjugaison :

Essere	Avere
Fui	Ebbi
Fosti	Avesti
Fu	Ebbe
Fummo	Avemmo
Foste	Aveste
Furono	Ebbero

Comme nous pouvons déjà l'observer chez le verbe *avere*, ce verbe se comporte comme les verbes irréguliers, c'est-à-dire qu'il a deux racines : l'une, différente de l'infinitif, qui est employée pour la première personne du singulier (*io ebbi*), pour la troisième personne du singulier (*lui-lei-Lei ebbe*) et pour la troisième personne du pluriel (*loro ebbero*), et l'autre, qui est la même que l'infinitif, pour toutes les autres personnes (*tu avesti, noi avemmo, voi aveste*).

Ceci est le cas des verbes irréguliers. Voyons à titre d'exemple le verbe *dire* :

Dire
Dissi
Dicesti
Disse
Dicemmo
Diceste
Dissero

C'est le même comportement qu'ont les verbes suivants, dont nous vous indiquons l'infinitif, la première et la deuxième personne du passé simple. Ils appartiennent presque tous au deuxième ou troisième groupe et ils emploient les désinences de leur groupe de référence. Nous avons vu ces verbes dans le premier tableau de cette leçon.

Attention aux changements de la racine :

Infinitif	io	tu
Assumere	assunsi	assumesti
Bere	bevvi	bevesti
Chiedere	chiesi	chiedesti
Chiudere	chiusi	chiudesti
Conoscere	conobbi	conoscesti
Correre	corsi	corresti
Crescere	crebbi	crescesti
Cuocere	cossi	cuocesti
Decidere	decisi	decidesti
Dipingere	dipinsi	dipingesti
Dire	dissi	dicesti
Dirigere	diressi	dirigesti
Discutere	discussi	discutesti
Distinguere	distinsi	distinguesti
Distrarre	distrassi	distraesti
Fare	feci	facesti
Fondere	fusi	fondesti
Leggere	lessi	leggesti
Muovere	mossi	muovesti
Nascere	nacqui	nascesti
Parere	parvi	paresti
Perdere	persi	perdesti
Piacere	piacqui	piacesti
Piangere	piansi	piangesti
Prendere	presi	prendesti
Produrre	produssi	producesti
Rimanere	rimasi	rimanesti
Rispondere	risposi	rispondesti
Rompere	ruppi	rompesti

Infinitif	io	tu
Sapere	seppi	sapesti
Scendere	scesi	scendesti
Sciogliere	sciolsi	sciogliesti
Scomparire	scomparvi	scomparisti
Scrivere	scrissi	scrivesti
Stare	stetti	stesti
Tacere	tacqui	tacesti
Tenere	tenni	tenesti
Togliere	tolsi	togliesti
Tradurre	tradussi	traducesti
Valere	valsi	valesti
Vedere	vidi	vedesti
Venire	venni	venisti
Vincere	vinsi	vincesti
Vivere	vissi	vivesti

Certains verbes sont totalement irréguliers, comme c'est le cas de *dare* :

Dare
Diedi/detti
Desti
Diede/dette
Demmo
Deste
Diedero/dettero

Comme nous pouvons le remarquer, le passé simple est un temps verbal plutôt complexe et c'est sans doute pour cette raison qu'un bon nombre de locuteurs natifs lui préfèrent le passé composé.

## Le passé antérieur

Le passé simple, tout comme les autres temps simples, a également son correspondant composé : le passé antérieur (*trapassato remoto*).

Le passé antérieur se construit avec l'auxiliaire au passé simple et le participe passé, comme tous les temps composés. Nous vous conjugurons à titre d'exemple les verbes *mangiare* et *andare* :

Mangiare	Andare
Ebbi mangiato	Fui andato/a
Avesti mangiato	Fosti andato/a
Ebbe mangiato	Fu andato/a
Avemmo mangiato	Fummo andati/e
Aveste mangiato	Foste andati/e
Ebbero mangiato	Furono andati/e

Le passé antérieur, qui est le temps composé que nous pouvons former à partir du passé simple, indique une action précédente à une autre qui est déjà exprimée par un passé simple. Certaines conjonctions introduisent le passé antérieur et ce sont : *non appena* (dès que), *quando* (quand), *dopo che* (après que).

↳ **Non appena ebbe mangiato un gelato, fu immediatamente più felice.**

Dès qu'il eut mangé une glace, il fut immédiatement plus heureux.



Les agrumes, véritable richesse naturelle de Sicile

## 2

### ■ À retenir !

- La désinence avec le double T des verbes en **ere** (*etti, ette, ettero*) est généralement préférée, sauf pour le verbe *combattere*, où nous préférons *combattei, combatté, combatterono* pour des raisons phonétiques.
- Les accents sur les désinences de la troisième personne sont obligatoires, comme nous l'avons déjà vu pour le futur.

↳ **mangiò**                      **partì**  
il mangea                      il partit

- La voyelle accentuée des verbes en **are** à la troisième personne est un O ouvert, qui ressemblerait beaucoup à un A prononcé dans le fond de la gorge, un peu comme dans le mot français « ordre ». Le symbole phonétique est [ɔ].

De plus, cet O ouvert est accentué et nous devons le faire entendre, car c'est le seul élément phonétique qui nous permettra de distinguer la première personne du présent de l'indicatif de la troisième personne du passé simple :

↳ **parlo**                              **parlò**  
je parle                              il parla

- Le passé antérieur, qui exprime une action précédente à une action qui a lieu dans le passé, ne se trouve quasiment jamais dans une proposition principale, c'est-à-dire qu'il est rarement le seul verbe d'une période :

↳ **Quando ebbe visitato Catania, andò a Siracusa.**  
Quand il eut visité Catane, il alla à Syracuse.

 Et maintenant... entraînez-vous !

**1** Complétez les phrases suivantes avec les verbes entre parenthèses au passé simple.

1. L'anno scorso ..... (visitare, noi) Palermo e Monreale.
2. La guida ci ..... (dire) che la Sicilia aveva una storia millenaria.
3. La Sicilia ti ..... (piacere) così tanto che ..... (volere, tu) tornarci tutti gli anni.
4. Quando ti ..... (chiedere, io) come era andata in Sicilia, mi ..... (rispondere, tu) che ti eri divertita moltissimo.
5. I primi colonizzatori della Sicilia ..... (essere) i Fenici, poi ..... (arrivare) i Greci e poi ..... (essere) la volta dei Romani.
6. La scuola siculo-toscana, una delle correnti poetiche più importanti del Duecento, ..... (avere) origine proprio in Sicilia e in Toscana.



La Vallée des Temples à Agrigente :  
architecture antique et sculpture contemporaine

## 2

### 2 Complétez les phrases suivantes avec les verbes entre parenthèses au passé antérieur.

1. Quando ..... (comprare, loro) la guida della Sicilia, ..... (pianificare, loro) tutte le visite, ..... (prenotare, loro) l'escursione all'Etna, ..... (riservare, loro) i biglietti aerei, partirono da Parigi per Palermo.
2. Scrisse immediatamente un'email di congratulazioni alla Regione Sicilia, non appena ..... (sapere, lui) che l'oratorio di Santa Caterina D'Alessandria a Palermo era stato riaperto al pubblico dopo molti anni.
3. I templi di Agrigento furono edificati solo dopo che i Greci ..... (trovare) il terreno più adatto alla costruzione di edifici religiosi così imponenti.
4. Rimasi molto stupito della ricchezza culturale della Sicilia dopo che ..... (assaggiare, io) gli arancini, ..... (ammirare, io) l'orecchio di Dioniso a Siracusa, ..... (passeggiare, io) per le vie di Ballarò a Palermo e ..... (bere, io) un latte di mandorla appena fatto.

### 3 Choisissez la forme correcte du verbe.

1. L'anno scorso andai/andiedi al mare a Mondello, famosa per la bellezza della sua spiaggia e delle sue ville in stile Liberty.
2. I miei amici esseronofurono felici quando furono tornati/ebbero tornato dal viaggio a Catania.
3. Quando ebbe letto/fu letta la guida della Sicilia, ebbe/fu voglia di prenotare immediatamente un biglietto aereo per partire il prima possibile.
4. Sapei/seppi che il cibo di strada a Palermo è uno dei migliori del mondo e mangai/mangiai di gusto due cannoli siciliani.
5. Ti scrissi/scrivei un messaggio non appena videi/vidi il servizio televisivo sulla Sicilia.
6. Ieri ti dicei/dissi che sarei partito per la Sicilia.



La cathédrale de Palermo